

UNIVERZITA KARLOVA V PRAZE – FAKULTA PEDAGOGICKÁ

Katedra francouzského jazyka a literatury

ODBORNÝ POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Jméno studenta: **Simona Pecháňová**

Název práce: *Učebnice francouzštiny jako cizího jazyka*

Vedoucí bakalářské práce: **Mgr. Tomáš Klinka, Ph.D.**

Hodnocení práce:

1. Cíl práce

Práce Simony Pecháňové se zaměřuje na téma učebnic francouzštiny, přičemž se omezuje na oblast dospívajících a dospělých studentů. V textu sleduje dva hlavní cíle: 1) teoreticky zpracovat téma jazykové učebnice a 2) prakticky porovnat aktuální produkci formou komparace dvou titulů.

Volbu těchto cílů hodnotíme kladně, orientace na trhu učebnic a uvědomělý výběr vhodného titulu pro výuku patří mezi základní kompetence učitele, avšak jde o dovednost nesamozřejmou a obtížně získatelnou. Proto je dobře, pokud se o analýzu učebnic snaží již studenti, a to na jakémkoli stupni jejich přípravy na učitelské povolání.

2. Zpracování obsahu

Autorka v textu postupuje logicky, jednotlivé kapitoly na sebe navazují a v práci je zřetelná snaha o teoretický popis klíčových oblastí spojených s tématem učebnic. K aplikaci těchto teoretických závěrů dochází v druhé části práce, kdy autorka používá analýzu nabízenou italskými autory didaktiky cizích jazyků k popisu dvou učebnic. Ten se nespokojuje s odděleným nástínem toho, jak zvolené učebnice vypadají či jakou mají koncepci – autorka se snaží o komparaci přístupů, což se jí daří. Je sice pravda, že si zvolila tituly, které jsou od sebe na první pohled vzdálené, ale to není jistě chyba. Autorka navíc dokládá, že i přes prvotní jasně viditelné odlišnosti se tituly mohou v lecčems podobat. Jinými slovy tak ukazuje, že výběr učebnice je, jak je napsáno výše, obtížnou záležitostí.

Co se týče obsahových nedostatků, musím zmínit mylnou informaci ohledně absence příruček pro učitele u publikací *Saison 1* a *Rond-Point*, které existují a lze je dokonce bezplatně získat stažením z webových stránek příslušných nakladatelství. Pozitivní ale je, že se této části učebnicového setu věnuje, byť okrajově. Druhým problémem, vzhledem k časovému rozmezí vydání učebnic, je opomenutí *approche actionnelle* v teoretické části, což je ale vzhledem k použitým zdrojům (práce vydané vesměs před rokem 2000) logické. Autorka pak na tento přístup v didaktice naráží v praktické části a logicky jej více nevysvětluje a ani neanalyzuje.

Pro lepší názornost textu bych volil více příloh ve formě ukázek z učebnic – pokud je čtenář práce nemá k dispozici, je těžké si představit, o čem přesně autorka píše.

3. Formální a jazyková úroveň

Práce obsahuje vše nutné části, včetně příloh a francouzsky psaného resumé. To jediné není jazykově zcela bez problémů, ale jako celek plní svou funkci, i délkou je spíše nadstandardní. Upozornit bych chtěl pouze na několik terminologických nepřesností: *méthode classique* se nazývá *méthode traditionnelle*, *méthode communicative* se v literatuře uvádí jako *approche communicative* a místo *thèse de master* bych volil běžnější *mémoire de diplôme*.

Jinak autorka píše srozumitelně a i přes několik výroků, které by bylo lepší podložit (např. na straně 37 autorka tvrdí, že české školy nejsou zvyklé na skupinovou práci), informace dokládá a cituje relevantní zdroje. Přístup k citování je správný, informace o zdroji mi chybí pouze na straně 9 u informace o funkcích učebnic. Z jakého zdroje autorka čerpala?

4. Přínos práce

Práci hodnotím jako přínosnou, zejména kvůli faktům uvedeným v první části tohoto posudku. Pokud se autorka rozhodne pokračovat v tématu směrem k textu práce diplomové, doporučuji jí nedůvěřovat tolik internetovým zdrojům a ověřovat zejména statistické údaje. Pohled na učebnice je pak jistě nutno obohatit o pohled těch, kteří je používají, tedy žáků a učitelů. Tím se autorka vyvaruje subjektivnosti závěrů, na které sama v textu upozorňuje.

Bakalářskou práci *Učebnice francouzštiny jako cizího jazyka* Simony Pecháňové **doporučuji k obhajobě.**

Otázky k obhajobě (mimo otázek zmíněných v textu výše):

Na straně 11 zmiňujete klasifikační stupnici úrovní používanou v USA – jak vypadá a v čem se liší od dělení, které nabízí SERRJ?

Znáte nějaký titul učebnice zaměřený na, jak sama píšete, seniory?

Jaký vliv na grafickou podobu učebnice mají samotní autoři a jakou roli hraje např. marketingové oddělení?

Datum: 10.5.2015

Podpis: Mgr. Tomáš Klinka, Ph.D.



.....